

# Les Promesses

Service œcuménique pour la Conférence Préliminaire

Pre-Conférence Œcuménique  
Congrès International du SIDA  
Toronto, Ontario

La foi dans l'action : tenir sa promesse

Culte Vendredi soir, 11 août 2006

Préparation musicale

Silence

Salutation

La promesse de Celui qui nous convie à nous  
associer:  
***Voici, je pose en Sion une pierre angulaire,  
choisie et précieuse, et celui qui met en elle sa  
confiance ne sera pas confondu.*** 1 Pierre 2,6

The promise of the One who calls us into  
partnership:  
***“Look! I am laying in Zion a stone, a  
cornerstone chosen and precious,  
Those who believe will not be put to shame***  
1 Peter 2:6

Chant

**We will trace the footprints one more time**

*Nous tracerons les marques une fois de plus. Nous ferons le cercle en marchant une fois encore.  
Nous tournerons les pages une fois de plus. Nous tracerons les marques une fois encore.*

*Il n'y aura pas de compromis. Il n'y aura pas de pierres laissées non retournées.  
Que l'amour et la loyauté demeurent. Nous tracerons les marques une fois encore.*

*Quand quelque chose est perdu, alors quelque chose est gagné  
S'il n'y a pas de soleil, la pluie n'est pas nécessaire.  
Des choses vieilliront pour que des nouvelles commencent.  
Il n'y a aucun mystère qui ne puisse être expliqué Et la rivière coule jusqu'à la mer.  
Et le monde continue à tourner rond. Pas même le Jourdain peut nous tenir loin du rivage.*

*Nous tracerons les marques une fois de plus. Nous ferons le cercle en marchant une fois encore.  
Nous creuserons profondément dans le sable,  
jusqu'à ce que nous trouvions le rocher sur lequel nous nous tenons.*



L'espoir de Dieu est pour nous comme une ancre de l'âme, bien fermement fixée,  
***Nous découvrons le rocher sur lequel nous nous tenons.***

God's hope is like an anchor for the soul, firm and secure.  
**We find the rock on which we stand.**

Prière

Rocher sur lequel nous nous tenons,  
maintiens-nous résolus face à tes droits sur nos vies,  
garde-nous fermes dans l'accomplissement de ta volonté,  
donne-nous la faveur de la joie que tu fais toutes choses nouvelles,  
Jésus Christ, Sauveur, Force, Amour Constant, ***Amen.***

Aléluia

Lecture

1 Pierre 2.4-6, 9-10

Approchez-vous de lui, pierre vivante, rejetée par les hommes mais choisie et précieuse devant Dieu. Vous mêmes, comme des pierres vivantes, entrez dans la construction de la Maison habitée par l'Esprit, pour constituer une sainte communauté sacerdotale, pour offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus Christ. Car on trouve dans l'Écriture: Voici, je pose en Sion une pierre angulaire, choisie et précieuse, et celui qui met en elle sa confiance ne sera pas confondu.

Mais, vous, vous êtes la race élue, la communauté sacerdotale du roi, la nation sainte, le peuple que Dieu s'est acquis, pour que vous proclamiez les hauts faits de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lumière, vous qui jadis n'étiez pas son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu; vous qui n'aviez pas obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde.

Aléluia

Réponse à la Parole

Debout sur le rocher, la pierre angulaire, choisie et précieuse,  
nous sommes appelés à devenir des pierres vivantes,  
pierres rappelant les promesses de Dieu,  
pierres en colère contre les injustices qui facilitent l'extension du HIV,  
pierres vigilantes s'assurant que les promesses sont tenues.  
Nous sommes le propre peuple de Dieu. Nous avons reçu sa miséricorde.  
Nous avons des promesses à tenir.

Vous êtes invités à prendre une pierre dans votre main. Quelles promesses avez-vous l'intention de faire en venant assister au Congrès International sur le SIDA? Quelles promesses s'emparent de vous quand vous pensez aux personnes de retour dans leurs foyers? Prenons un moment pour permettre à l'Esprit Saint de nous parler.

Silence

Maintenant, vous êtes invités à vous tourner vers un voisin et, en une ou deux phrases, lui parler d'une des promesses. Vous pouvez parler dans votre propre langue. Même si votre voisin ne comprend pas. Dieu le fait.

Prière

Les meilleures promesses sont les plus difficiles à accomplir. Aussi, nous avons besoin de prier l'un pour l'autre. A votre manière, dans votre propre langue, vous êtes invités à prier pour votre voisin et votre voisin pour vous.

Réponse

**Thuma Mina**

## Prière d'engagement

Dieu, Gardien des engagements,  
le temps est venu de passer à l'action  
et de réaliser les promesses:  
pour les infirmiers, les docteurs  
et les scientifiques,  
pour les banquiers et les fabricants de produits  
pharmaceutiques,  
pour les pays membres du G8,  
pour les pasteurs et les enseignants,  
pour les administrateurs et les législateurs,  
pour les jeunes travailleurs  
et les responsables de communautés.

***Le temps est venu pour nous de réaliser les promesses,***  
et faire l'impossible pour fournir des médicaments aux malades,  
***pour trouver un vaccin contre l'HIV et un traitement contre le SIDA,***  
pour éliminer les discriminations et la honte,  
***pour faire de nos églises des places sûres pour ceux qui ont besoin de notre soutien,***  
pour prendre soin des orphelins et des faibles,  
***pour prier l'un pour l'autre et s'accrocher les uns aux autres,***  
***pour que les pierres vivantes éclatent pour louer tes actions,***  
***par Jésus Christ, Amen.***

## Notre Père

Vous êtes invités maintenant à prendre la pierre avec la promesse de tous vos voisins. Tenez-la pendant un moment et entourez-la de votre soutien le plus fort, puis rendez-la en prononçant les paroles : "tenir sa promesse".

Si vous le souhaitez, vous pouvez garder la pierre avec vous pour vous rappeler votre promesse pendant les jours à venir. Quand nous tenons la promesse, nous devenons des pierres vivantes.

## Prayer of Commitment

God, Keeper of Covenants,  
it is time to deliver on the promises:  
time for nurses, doctors and scientists to deliver;  
time for bankers and drug companies to deliver;  
time for the G-8 countries to deliver;  
time for pastors and teachers to deliver;  
time for administrators and legislators to deliver;  
time for youth workers and community leaders to deliver.

***It is time for us to deliver on the promises,***  
and do all we can to provide medicine for the sick,

***to find a vaccine for HIV and a cure for AIDS,***

to take away discrimination and shame,  
***to make our churches safe places for those who need our support,***  
to care for the orphans and the weak,  
***to pray for one another and hold one another,***

***so that living stones break forth in praise of your deeds through Jesus Christ, Amen.***

## L'envoi

Notre crainte la plus profonde n'est pas que nous soyons insuffisants.

***Notre crainte la plus profonde est que nous soyons puissants au delà de toute mesure.***

C'est notre lumière, et non notre obscurité, qui nous effraie le plus.

***Nous nous demandons, qui suis-je pour être brillant, magnifique, talentueux et fabuleux?***

Réellement, qui êtes-vous pour ne pas l'être ?

Vous êtes un enfant de Dieu.

Votre attitude mesquine est inutile pour le monde.

Il n'y a rien de lumineux à se rétrécir pour que les gens autour de vous ne se sentent pas menacés.

***Nous sommes nés pour rendre manifeste la gloire de Dieu qui est en nous.***

Elle n'est pas seulement chez quelques uns d'entre nous, mais chez tout le monde.

***Et, tandis que nous laissons briller notre propre lumière, nous donnons, inconsciemment, aux autres la permission de faire la même chose.***

De même que nous sommes libérés de notre propre peur,

***notre présence libère automatiquement celle des autres.*** Nelson Mandela

Our deepest fear is not that we are inadequate.

***Our deepest fear is that we are powerful beyond measure.***

It is our light, not our darkness, that most frightens us.

***We ask ourselves, who am I to be brilliant, gorgeous, talented and fabulous?***

Actually, who are you *not* to be?

You are a child of God.

Your playing small doesn't serve the world.

There is nothing enlightened about shrinking so that other people won't feel insecure around you.

***We were born to make manifest the glory of God that is within us.***

It's not just in some of us; it's in everyone!

***And as we let our own light shine, we unconsciously give other people permission to do the same.***

As we are liberated from our own fear,

***our presence automatically liberates others.***

Nelson Mandela

## Chant

### **We will trace the footprints one more time**

#### *Introduction*

Avant de chanter, nous avons besoin de faire un peu de place afin de pouvoir bouger.

Ceux qui sont aux tables, peut-être pouvez-vous mettre vos chaises sur la table, précautionneusement. Ceux qui sont à l'arrière peuvent utiliser les allées latérales.

Nous allons chanter *We will trace the footprints one more time*. Pendant que vous chantez, vous êtes invités à tourner en rond autour de la table, ou autour du hall. Si vous avez oublié les paroles, cela n'a pas d'importance. Vous pouvez chanter lalala et Dieu comprendra.

## Bénédiction

Chant

**Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'**

Traduction Christian de Ferry

Traduction Œcuménique de la Bible (TOB)

